

Programma di formazione continua ai fini della certificazione

Norme amministrative

Il presente documento illustra le norme amministrative del **Programma di conseguimento di punti-credito attestanti il regolare svolgimento delle attività di formazione continua obbligatoria ai fini della certificazione**, qui di seguito denominato *Programma di formazione continua*.

Premessa

La formazione continua è da intendersi come un servizio offerto dall'associazione ai propri soci conformemente a quanto previsto dall'art. 3 dello Statuto "Scopi" (*promuovere l'aggiornamento professionale dei traduttori e degli interpreti*), dall'art. 8 dello Statuto "Doveri dei soci" (*Devono inoltre curare il proprio aggiornamento professionale*) e dall'art. 11 del Codice Deontologico "Dovere di aggiornamento professionale" (*È dovere del traduttore e dell'interprete curare costantemente la propria preparazione professionale, sia in campo strettamente linguistico sia riguardo alla propria cultura generale e specialistica*).

Il Programma di formazione continua punta a promuovere la professionalità incoraggiando il singolo traduttore-interprete a diventare artefice del proprio aggiornamento professionale e della propria formazione continua seguendo attività formative mirate e orientate alle più attuali esigenze di mercato. Per *attività formative* si intendono le iniziative volte a migliorare la professionalità nell'ambito della traduzione e dell'interpretazione nonché quelle attinenti al/ai settori eletti ad ambiti di specializzazione ma pur sempre nell'alveo della traduzione e dell'interpretazione. Ai fini del Programma di formazione continua, tali attività possono avere per oggetto non soltanto l'aggiornamento puramente linguistico e tecnico, ma anche aspetti inerenti alla gestione dell'attività professionale nel senso più ampio del termine, ovvero strumenti di lavoro, questioni previdenziali, assicurative e deontologiche.

Il Programma di formazione continua intende promuovere l'approfondimento delle competenze e conoscenze linguistiche e tecniche finalizzate direttamente all'attività professionale, favorendo al tempo stesso le relazioni e il confronto tra i professionisti, anche di discipline diverse.

L'obbligatorietà del Programma di formazione continua ai fini della certificazione **non ha alcun intento coercitivo, ma rappresenta un "valore aggiunto" d'importanza critica** che ben risponde ai requisiti a livello nazionale ed europeo per il riconoscimento delle associazioni professionali.

A ciò si aggiunga che, una volta che l'Assemblea Straordinaria del 26 maggio 2012 abbia approvato il nuovo Statuto, la partecipazione al Programma di formazione continua sarà obbligatoria per tutti coloro che vorranno restare soci ordinari.

Al fine di garantire l'uniformità e l'unitarietà del Programma di formazione continua su tutto il territorio nazionale, l'amministrazione e la gestione saranno "centralizzate" e non demandate alle varie sedi regionali.

Attivazione e durata del Programma di formazione continua

Il Programma di formazione continua è stato attivato il 1 luglio 2008. Il primo Periodo di certificazione si è concluso il 30 giugno 2011. Attualmente è in corso il secondo Periodo di certificazione, la cui conclusione è prevista per il 31 dicembre 2013.

Il socio ordinario in regola con il pagamento annuale della quota di iscrizione che abbia partecipato al Programma di formazione continua nel periodo 2008-2011 è da considerarsi certificato. Per mantenere lo status di “Traduttore certificato AITI” e/o “Interprete certificato AITI” acquisito nel primo Periodo di certificazione o per riacquisire tale status, il socio dovrà conseguire 20 punti-credito per il periodo che va dal 1 luglio 2011 al 31 dicembre 2013, partecipando alle attività formative specificate nella *Guida per l'acquisizione dei punti-credito di formazione continua*.

Il professionista che entri in AITI come socio ordinario nel corso di un Periodo di certificazione risulta certificato a tutti gli effetti, tuttavia dovrà accumulare 5 punti per ogni semestre del Periodo di certificazione restante per poter mantenere lo status di certificato al termine del periodo. Si precisa che i 5 punti-credito non sono vincolati a ogni semestre di calendario. Le frazioni di semestre non sono considerate ai fini del calcolo dei punti-credito.

Limite di età

A differenza del precedente Periodo di certificazione, tutti i soci ordinari sono tenuti a partecipare al Programma di formazione continua indipendentemente dall'età.

Circostanze speciali

Su richiesta del socio, la CFA ha la facoltà di ridurre il numero di punti-credito da acquisire entro la scadenza del Periodo di certificazione in circostanze speciali quali maternità, malattia grave e infortunio, ecc. Eventuali punti-credito in eccedenza acquisiti durante il Periodo di certificazione non potranno essere utilizzati per il Periodo di certificazione successivo.

Registrazione dei punti-credito

Il socio è personalmente responsabile della compilazione dell'apposito modulo per la registrazione dei punti-credito, che sarà disponibile online. Sarà infatti compito del socio aggiornare tale modulo ogni qual volta parteciperà ad un evento di formazione continua.

Conservazione della documentazione

Il socio dovrà conservare gli attestati rilasciati per la partecipazione agli eventi di formazione. La CFA si riserva il diritto di richiederne copia al termine del Periodo di certificazione.

Notifica della scadenza del Periodo di certificazione

La CFA informerà regolarmente i soci della scadenza del Periodo di certificazione prima che ciò termini, invitandoli a compilare l'apposito modulo per la registrazione dei punti-credito.

Perdita dello status di certificato

Il socio che non soddisfi i requisiti del Programma di formazione continua al termine del Periodo di certificazione perde automaticamente lo status di socio certificato. Dal profilo del socio disponibile dall'elenco online dei soci AITI verrà pertanto rimosso qualsiasi riferimento alla certificazione posseduta in precedenza. Il professionista conserverà comunque lo stato di socio AITI, fatto salvo il regolare pagamento delle quote di iscrizione e il rispetto dei regolamenti e associativi vigenti. Tuttavia, una volta che l'Assemblea Straordinaria del 26 maggio 2012 abbia approvato il nuovo statuto, in caso di mancata partecipazione al programma, il socio ordinario passerà nella nuova categoria di soci "aggregati".

Rientro nel Programma e recupero dello status di certificato

Un socio ordinario che, per qualsivoglia ragione, non abbia adempiuto agli obblighi del Programma di formazione continua entro la scadenza di un Periodo di certificazione, non può vantare lo status di certificato ma può acquisirlo aderendo al Programma in un Periodo di certificazione successivo, fatti comunque salvi il rispetto delle norme associative vigenti e previo il pagamento di tutte le quote di iscrizione eventualmente non regolate. Inoltre, in seguito all'approvazione del nuovo Statuto da parte dell'Assemblea Straordinaria del 26 maggio 2012, il socio che non partecipi per due periodi consecutivi al Programma di Formazione Continua resterà socio aggregato e, per acquisire nuovamente lo status di socio certificato, dovrà nuovamente sostenere l'esame di ammissione.

Modifiche/revisioni del Programma di formazione continua

Eventuali modifiche e/o revisioni del Programma di formazione continua verranno proposte dalla CFA e dovranno essere approvate dal CDN prima della loro pubblicazione sul sito nazionale e corrispondente entrata in vigore.

Dicembre 2011